



colibri
colourful library

**DAS INTERKULTURELLE ANGEBOT
DER STADTBIBLIOTHEK MANNHEIM**

Veranstaltungen
bis Juli 2015

STADTBIBLIOTHEK MANNHEIM ²

**VIVAVOSTOK:
KINDERLITERATUR AUS POLEN ENTDECKEN**

„Maleńkie Królestwo królowy Aurelki“ (Das kleine Königreich von Prinzessin Aurelka): Aurelka wird über Nacht zur Herrscherin eines postkartengroßen Königreiches und muss feststellen, dass nichts so ist wie gedacht: Es ist total anstrengend zu regieren, die Hexe ist eigentlich ganz charmant und der böse Wolf hat Komplexe, weil ihn alle für böse halten. Rokšana Jędrzejewska-Wróbel erzählt diese und andere Geschichten in polnischer Sprache und Jona Jung zeigt ihre Bilder dazu. Für kleine und große Zuhörer, die die polnische Kinderliteratur kennenlernen wollen. Und natürlich für alle, die Polnisch können. Mit deutscher Übersetzung und Moderation.
Für Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene.

7. März 2015, 14.00 Uhr (Einlass ab 13.45 Uhr)
Zweigstelle Vogelstang (Mecklenburger Straße 62)
Eintritt frei. Eine Veranstaltung im Rahmen von „lesen.hören“. In Kooperation mit der Stiftung Internationale Jugendbibliothek München. Gefördert durch die Robert-Bosch-Stiftung

**BUCHSTÄBLICH ANDERS:
AUSGEFALLENE ALPHABET-BÜCHER AUS ALLER WELT**

Vom 21. April bis 15. Mai 2015 ist die Wanderausstellung „Buchstäblich anders“ der Internationalen Jugendbibliothek München im Dalberghaus (N 3, 4) zu Gast. Gezeigt werden 80 Alphabet-Bücher, moderne Klassiker sowie neuere Veröffentlichungen, altbekannte Alphabet-Bücher und Pop-Up-Bücher. Neben Büchern mit lateinischen Buchstaben werden auch Beispiele in griechischer, kyrillischer, arabischer und japanischer Schrift präsentiert. Sogar spezielle Werke in Braille-Schrift und Gebärdensprache sind darunter.

ABENTEUERREISE INS RUSSISCHE ALPHABET

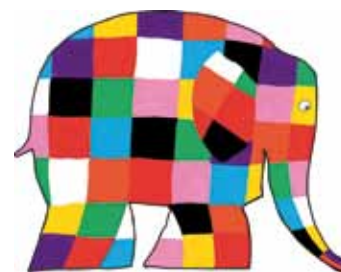
Mit „Morskaja azbuka – Ein Meeresalphabet“ oder „Azbuk dlya vsech – ABC für alle“ entdecken die Kinder die russische Sprache oder erkennen Bekanntes. Im zweiten Teil wird gemalt, gebastelt oder geschrieben. In deutscher und russischer Sprache (in Zusammenarbeit mit „Unsere Welt e. V.“)
Geeignet für 3. und 4. Klassen.

28. April und 5. Mai 2015, jeweils 10.00 Uhr
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)
Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-8916

**SPRACHENVIELFALT:
ELMAR UND SEINE FREUNDE**

艾而马和他的朋友 ■ Elmer'in Arkadaslari ■ Elmere e i sovoi amici ■ Elmer y sus amigos ■ Эльмар и его друзья ■ Elmer et ses amis ■ Elmer's Friends ■ وأصدقائه إلمار ■ Elmar und seine Freunde

Elmar ist anders als alle anderen Elefanten. Statt grau ist er bunt kariert. Und so anders wie er ist, ist er genau richtig. Und Elmar hat viele Freunde, die alle sehr verschieden sind ... Der Kinderbuchklassiker wird zweisprachig erzählt. Im Anschluss sind die Kinder eingeladen gemeinsam ihren Elmar zu gestalten.
Für Kinder ab 3 Jahren. Eintritt frei.



Datum	Bibliotheken	Sprachen
17. 03. 2015, 10.00 Uhr	Vogelstang (Mecklenburger Straße 62)	deutsch-russisch
17. 03. 2015, 16.00 Uhr	Kinder- und Jugendbibliothek (N 3, 4)	deutsch-russisch
18. 03. 2015, 15.00 Uhr	Feudenheim (Neckarstraße 4)	deutsch-englisch
19. 03. 2015, 16.00 Uhr	Herzogenried (Herzogenriedstraße 50)	deutsch-türkisch
19. 03. 2015, 15.00 Uhr	Neckarau (Heinrich-Heine-Straße 2)	deutsch-türkisch
24. 03. 2015, 16.00 Uhr	Kinder- und Jugendbibliothek (N 3, 4)	deutsch-türkisch
25. 03. 2015, 10.00 Uhr	Rheinau (Kronenburgstraße 45-55)	deutsch-türkisch
25. 03. 2015, 15.00 Uhr	Kinder- und Jugendbibliothek (N 3, 4)	deutsch-französisch
25. 03. 2015, 16.00 Uhr	Käfertal (Veilchenstraße 41)	deutsch-arabisch
25. 03. 2015, 16.30 Uhr	Kinder- und Jugendbibliothek (N 3, 4)	deutsch-italienisch
26. 03. 2015, 16.00 Uhr	Kinder- und Jugendbibliothek (N 3, 4)	deutsch-englisch
26. 03. 2015, 16.00 Uhr	Neckarstadt-West (Mittelstraße 40)	deutsch-arabisch
27. 03. 2015, 15.00 Uhr	Kinder- und Jugendbibliothek (N 3, 4)	deutsch-chinesisch
27. 03. 2015, 16.30 Uhr	Kinder- und Jugendbibliothek (N 3, 4)	deutsch-spanisch
28. 03. 2015, 12.00 Uhr	Kinder- und Jugendbibliothek (N 3, 4)	deutsch-arabisch

ZWEISPRACHIGE VORLESESTUNDEN

DEUTSCH-ARABISCHE VORLESESTUNDEN

7. Mai 2015, 16.00 Uhr
Für Kinder ab 4 Jahren. Eintritt frei.
Zweigstelle Herzogenried (Herzogenriedstraße 50)

12. März, 16. April, 21. Mai 2015, jeweils 16.00 Uhr
Für Kinder von 4 bis 6 Jahren. Eintritt frei.
Zweigstelle Neckarstadt-West (Mittelstraße 40)

DEUTSCH-RUSSISCHE VORLESESTUNDE

12. März 2015, 16.00 Uhr
Für Kinder ab 4 Jahren. Eintritt frei.
Zweigstelle Herzogenried (Herzogenriedstraße 50)

DEUTSCH-SPANISCHE VORLESESTUNDE

26. Juni 2015, 15.00 Uhr
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Eintritt frei.
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

DEUTSCH-ITALIENISCHE VORLESESTUNDE

6. Mai 2015, 16.30 Uhr
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Eintritt frei.
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VORLESESTUNDE

12. Mai 2015, 15.00 Uhr
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Eintritt frei.
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

DEUTSCH-CHINESISCHE VORLESESTUNDE

27. März, 12. Juni 2015, jeweils 15 Uhr
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Eintritt frei.
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

ZWEISPRACHIGE VORLESESTUNDEN

DEUTSCH-TÜRKISCHE VORLESESTUNDEN

6. März 2015, 16.00 Uhr
Für Kinder ab 4 Jahren. Eintritt frei.
Zweigstelle Neckarstadt-West (Mittelstraße 40)

19. März 2015, 16.00 Uhr
Für Kinder ab 4 Jahren. Eintritt frei.
Zweigstelle Herzogenried (Herzogenriedstraße 50)

25. März 2015, 19. Mai, 14. Juli, jeweils 10.00 Uhr
Für Kinder von 3 bis 6 Jahren (und Eltern). Eintritt frei.
Vorherige Anmeldung erwünscht, Telefon 8710253
Zweigstelle Rheinau (Kronenburgstraße 45-55)

9. Juni 2015, 16.00 Uhr
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Eintritt frei.
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

ENGLISH STORY TIME

IELKIZ e. V. lädt ein zur „English Story Time“ in der Bibliothek. Hören, Sprechen, Konversation, Lesen und Singen stehen ebenso auf dem Programm wie an das Alter der Gruppe angepasste Aktivitäten.
Für Kinder von 3 bis 8 Jahren. Eintritt frei.

26. März, 23. April, 25. Juni, 23. Juli, jeweils 16.00 Uhr
Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)



CAFÉ COLIBRI

Donnerstags lädt die Stadtbibliothek Mannheim zum „Café Colibri“ in die Zentralbibliothek ein. Menschen aus verschiedenen Kulturkreisen – unabhängig von Alter und sozialer Herkunft – erhalten die Möglichkeit, in lockerer Atmosphäre ihre Deutschkenntnisse anzuwenden und zu vertiefen. Bei den „Kaffee-Runden“ können Themen wie Familie, Hobby, Feste und viele andere zur Sprache kommen.

- Offenheit – Jeder kann teilnehmen
- Unverbindlichkeit – Ohne Anmeldung und kostenlos
- Ungezwungenheit – Freie Themenwahl
- Neutralität und Toleranz – keine politische und ideologische Meinungsäußerung

Das Café Colibri ist kein Ersatz für einen Deutsch-Sprachkurs, aber eine hilfreiche Ergänzung.
Dauer: ca. 60 Minuten.

5., 12., 19. und 26. März 2015,
16., 23. und 30. April 2015,
7. und 21. Mai 2015,
11., 18. und 25. Juni 2015,
2., 9., 16. und 23. Juli 2015
jeweils 16.00 Uhr
Zentralbibliothek im Stadthaus N 1
Teilnahme kostenlos. Keine Anmeldung nötig.



ZWEISPRACHIGE BIBLIOTHEKS-EINFÜHRUNGEN

Einführung in die Bibliothek für Kinder und Erwachsene. Besonders geeignet für Sprachfördergruppen (in Kooperation mit der Caritas).

deutsch – türkisch
24. März 2015, 15.00 Uhr, 25. März 2015, 10.00 Uhr

deutsch – arabisch
21. April 2015, 15.00 Uhr, 22. April 2015, 10.00 Uhr

deutsch – italienisch
19. Mai 2015, 15.00 Uhr

Zweigstelle Neckarstadt-West (Mittelstraße 40)
Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-9198

AKTIONSTAGE MEHRSPRACHIGKEIT

DER WASSERTRÄGER

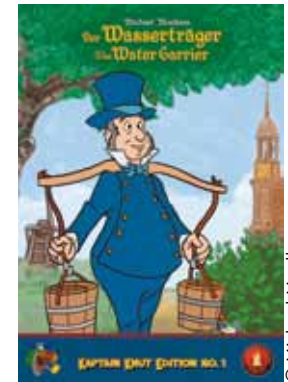
Englisch-deutsche Lesung mit Autor Michael Moellers

In alten Zeiten trugen Frauen das Wasser aus. Umso erstaunter waren die Hamburger, als Christian Hummel beschloss, seine Pension aufzubessern und fortan Wasser auszutragen. Die lebhaft erzählte Geschichte bietet eine gute Möglichkeit mit der englischen Sprache in einen ersten Kontakt zu kommen.
Für Vorschulgruppen (Kinder ab 5 Jahren), 1. bis 4. Klassen.

23. April 2015, 10.00 Uhr

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3,4)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-8916



© Michael Moellers



OTTO, DIE KLEINE SPINNE

Türkisch-deutsche Lesung mit Aylin Keller

Otto ist eine liebe Spinne – aber niemand weiß das. Alle fürchten oder ekeln sich vor ihm. So fliehen die anderen Tiere, bevor Otto überhaupt etwas sagen kann. Dabei will er nur fragen, ob jemand seinen Geburtstagskuchen mit ihm teilen möchte, weil Otto heute drei Jahre alt wird.

Nach dem gleichnamigen Buch von Guido van Genechten.

Für Kindergartengruppen (Kinder ab 4 Jahren).

23. April 2015, 10.00 Uhr

Zweigstelle Schönau (Lötzener Weg 2-4)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 781750

23. April 2015, 13.00 Uhr

Zweigstelle Herzogenried (Herzogenriedstraße 50)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-5055

AKTIONSTAGE MEHRSPRACHIGKEIT

DER ALLERSCHÖNSTE PLATZ

Englisch-deutsche Stadtfabel und Reiseführer der anderen Art mit Claudia Bröcher

Die vielen Millionen Menschen und Tiere in London sind sehr unterschiedlich und vielfältig, und finden doch alle in der Großstadt ihren Platz zum Leben. Aber gibt es den einen, allerschönsten und besten Platz? Das Buch von Claudia und Annika von Holten wird in deutscher Sprache vorgelesen, der anschließende Film zeigt eine englische Lesung des Buches.

Für 5. Klassen.

23. April 2015, 10.00 Uhr

Zweigstelle Herzogenried (Herzogenriedstraße 50)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-5055

DER TOPF DER RIESIN

Italienisch-deutsche Lesung mit Autorin Silvia Hüsler

Tippe-Tappe, der Kesselflicker, beschließt, sein Glück in der weiten Welt zu suchen. Dabei stößt er eines Abends auf das Haus der Riesin, die ihm reichlich zu essen gibt und ihm eine Belohnung verspricht, wenn er ihren Topf bis zum Morgen flicken kann...

Für 1. bis 3. Klassen.



23. April 2015, 10.00 Uhr

Zweigstelle Neckarau (Heinrich-Heine-Straße)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 851195

BUSFAHRT INS UNGEWISSE

Geschichte aus dem Iran, erzählt von Stephan Trudewind

Ein junger Busfahrer hat seinen ersten Arbeitstag und erhält den mysteriösen Auftrag, seine Passagiere in die Hölle zu bringen. Eine phantastische Geschichte über Schuld und Verantwortung, Himmel und Hölle nach dem gleichnamigen Buch von F. Chaharbari und S. Chosrawani.

Für 5. und 6. Klassen.

23. April 2015, 12.20 Uhr

Zweigstelle Feudenheim (Neckarstraße 4)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-8442

AKTIONSTAGE MEHRSPRACHIGKEIT

PRINZESSIN ARDITA

Albanisches Märchen, deutsch erzählt von Silvia Hüsler

Die kluge und wunderschöne Prinzessin Ardita aus Albanien will auf keinen Fall heiraten. Und wenn dann nur den Einen, der sich so gut zu verstecken weiß, dass sie ihn nicht finden kann. Keiner der reichen Prinzen findet ein so tolles Versteck, immer findet ihn Ardita. Aber dann kommt ein junger Mann...

Für Kinder ab 5 Jahren und ihre Eltern.

23. April 2015, 14.00 Uhr

Zweigstelle Rheinau (Kronenburgstraße 45-55)

Eintritt frei. Voranmeldung erwünscht, Telefon 8710253

GUKKI DER KLEINE RABE

Türkisch-deutsche Bastelaktion mit Stephan Trudewind

Stephan Trudewind liest ein oder zwei kleine Geschichten von Gukki, dem kleinen Raben, in denen wir erfahren, wie es im Rabenland zugeht (nach dem gleichnamigen Buch von Melike Günyüz).

Die Geschichten sind mit Bildern illustriert, die mit Daumen-drucktechnik erstellt wurden. Eine einfache Technik, die nach der Lesung mit den Kindern geübt wird. Jedes Kind wird also seinen eigenen Gukki erstellen

23. April 2015, 15.30 Uhr

Zweigstelle Rheinau (Kronenburgstraße 45-55)

Für Kinder ab 4 Jahren und ihre Eltern.

Eintritt frei. Voranmeldung erwünscht, Telefon 8710253

24. April 2015, 10.00 Uhr

Zweigstelle Neckarstadt-West (Mittelstraße 40)

Für Vorschulgruppen (Kinder ab 4 Jahren), 1. und 2. Klassen.

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-9198

Die AKTIONSTAGE MEHRSPRACHIGKEIT werden unterstützt vom Netzwerk Mehrsprachigkeit e. V.



AKTIONSTAGE MEHRSPRACHIGKEIT

DIE KÖNIGIN DER FARBEN

Interaktive englisch-deutsche Veranstaltung mit Patricia Hahne-Wolter

Königin Malwida herrscht über ihre Untertanen, die Farben Rot, Blau und Gelb. Eines Tages wird ein Streit vom Zaun gebrochen und sie zankt sich so lange mit ihren Untertanen, bis nur noch Grau übrig bleibt...

Für 4. Klassen.

24. April 2015, 9.00 Uhr

Zweigstelle Feudenheim (Neckarstraße 4)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-8442

EIN GESCHWISTERCHEN FÜR DIE AMEISE

Türkisch-deutsche Lesung mit Aylin Keller

Als das Ei aufplatzt, schlüpft daraus ein klitzekleines Ameisenbaby. Ameise ist alles andere als beglückt, denn plötzlich hat sie Mama und Papa nicht mehr allein... Eine humorvolle und einfühlsame Geschichte über Familienzusammenhalt und das Glück, Geschwister zu haben. Nach dem gleichnamigen Buch von Z. Suna Dölek.

Für Kindergartengruppen (Kinder ab 4 Jahren).

24. April 2015, 10.00 Uhr

Zweigstelle Friedrichsfeld (Vogesenstraße 65)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 473229

BESUCH VOM KLEINEN WOLF

Mehrsprachige Lesung mit Autorin Silvia Hüsler

Am Sonntag schleicht sich der kleine Wolf in den Kindergarten, schnuppert an Spielzeugautos, an einer Holzziege und beschließt: Hier will ich bleiben! Irgendwann wird er müde und schläft in einem Kinderpantoffel ein. Was wird wohl passieren, wenn am Montagmorgen alle Kinder wieder kommen?

Für Kindergartengruppen (Kinder ab 4 Jahren).

24. April 2015, 10.00 Uhr

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N3,4)

Eintritt frei. Voranmeldung erforderlich, Telefon 293-8916

AKTIONSTAGE MEHRSPRACHIGKEIT

MÄRCHENHAFT VIELFALT FÜR KLEINE UND GROSSE AM 24. APRIL 2015 IM DALBERGHAUS (N 3, 4)

WER HAT MEIN EIS GEGESSEN?

Mehrsprachige Lesung mit Stephan Trudewind

Die Geschichte „Wer hat mein Eis gegessen?“ von Rania Zagher und Racelle Ishak ist in 20 Sprachen erschienen. Die kleine, lustige Geschichte wird mit vielen Rätseln zu allerlei Sprachen präsentiert – ein Spaß für die ganze Familie, bei der das Wissen um viele Sprachen von Vorteil ist.

Für Kinder ab 4 Jahren und ihre Eltern.

15.00 Uhr (Dalbergsaal)

Eintritt frei. Voranmeldung erwünscht, Telefon 293-8925

DIE MAGIE DER REIME

Kinderverse aus vielen Ländern mit Autorin Silvia Hüsler

Für Kinder ab 4 Jahren und ihre Eltern.

16.00 Uhr (N³-Bibliothekslabor)

Eintritt frei.

DER WASSERTRÄGER

Deutsch-englischer Walking Act
mit Autor Michael Moellers

16.00 Uhr (Kinder- und Jugendbibliothek)

Eintritt frei.

MARKT DER MÖGLICHKEITEN

Informieren Sie sich, wie Sie die Mehrsprachigkeit von Kindern fördern können und über das Angebot an zweisprachigen Kindermedien.

Mit Informationsständen von Verlagen, Autoren und Fachleuten der Leseförderung.

Für Eltern und alle, die in Kindergärten, Horten, Schulen usw. mit Kindern arbeiten.

14.00-17.00 Uhr (Dalberghaus)

Teilnahme frei.

AKTIONSTAGE MEHRSPRACHIGKEIT

BILINGUALE BILDERBÜCHER ALS MEDIUM DER SPRACHFÖRDERUNG

Vortrag von Dr. Maria Kocianova-Friedrich

Im Anschluss: Vorstellung der interkulturellen Medien- und Veranstaltungsangebote der Stadtbibliothek Mannheim durch Bettina Harling

Eine Veranstaltung der Hochschule Mannheim, Fakultät Soziale Arbeit in Kooperation mit der Pädagogischen Werkstatt. Ein Quadratmeter Bildung, Mannheim.

Für Eltern und alle, die in Kindergärten, Horten, Schulen usw. mit Kindern arbeiten.

23. April 2015, 14.00-16.00 Uhr

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

Teilnahme frei.



SPIELERISCH SPRACH- UND SPRECHANLÄSSE SCHAFFEN

Workshop mit Martina Ducqué

Der Erzählwürfel ist ein flexibles Medium, um Sprechkanäle zu schaffen. Die phantasievollen Karten zu den Themen „Tägliches Leben“ und „Natur“ verlocken zu Sprachspielereien, die Kinder bilden Sätze ohne dazu aufgefordert zu werden, es entwickeln sich Gespräche über Sprache. Martina Ducqué erläutert die vielen Einsatzmöglichkeiten und bietet Anregungen, mit den Karten zu arbeiten.

Für Eltern und alle, die in Kindergärten, Horten, Schulen usw. mit Kindern arbeiten.

24. April 2015, 14.00-16.00 Uhr

Kinder- und Jugendbibliothek im Dalberghaus (N 3, 4)

Teilnahme frei. Voranmeldung erforderlich:
stadtbibliothek.paedagogik@mannheim.de; Telefon: 293-8925